# Margaret (Inouye) Lyons Canada's 'Madame Radio'

By CLYDE GILMORE

TORONTO — Margaret Lyons began her life as Keiko Margaret Inouye, the eldest of six children of a Japanese fruit farmer near Mission, B.C. Her whole family was uprooted as "enemy aliens" during World War II. Young Margaret had to put herself through college later by cooking for wealthy Americans on their country estate in Ontario.

This tiny dynamo has come a long way since then. She has just completed her first year as managing director of radio for the Canadian Broadcasting Corporation's English Services Division. Top woman at the CBC, she is one of the highest-ranking female executives of any broadcasting system in the world. She will be 59 on Nov. 21.

"I'm well aware," she said the other day with an impish grin, "that I used to be unofficially called the Dragon Lady in some CBC circles. Maybe I *still* am. The nickname doesn't bother me in the least.

"I now realize that when I was a senior producer, on my way to this job, I was probably quite arrogant. I hope I'm not arrogant anymore. I've always been a fighter and I still enjoy a good healthy argument, but I really don't believe in needlessly pushing people around."

Canada's "Madame Radio" has short-cropped black hair, a round and enigmatic face and prominent glasses. She looks steely-eyed when she's saying something important, but her laugh is quick and merry. She chooses her words with precision, though there's nothing pompous in her speech patterns. In fact, she is a deadly foe of gentry whose mode of talking makes the average person feel inferior.

"Intimidating voices," she said crisply, "rub me the wrong way. Language is a living thing and belongs to the people. It should never become a barrier."


# The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 46 – 78 TUESDAY, OCTOBER 19, 1982 TORONTO, ONT.

Margaret (Inouye) Lyons

Margaret Lyon's non-Japanese surname is that of her husband, Ed Lyons, vice-president of a Toronto market-research firm. Married since 1949, they live in the city's Beach area and they have two grown-up children, Ruth, 31, and Erskine, 22.

CBC-Radio's boss lady discussed some of her daily pleasures and displeasures in her cheery office on the corporation's top-brass premises near Bay and Bloor.

### Vast resources

"My job itself, of course, is a stimulating challenge," she said. "I've never worked for a newspaper except at university, but I always considered myself a journalist. When I was a program director I felt that I was sort of managing editor. Now that I'm running the whole radio operation I feel like a publisher. We do 'publish' a vast output of audio material every day. Virtually the whole world of information and entertainment is covered by our six basic departments. They are current affairs, drama, features and humanities, music, news and sports, and variety. That's a comprehensive range."

Margaret Lyons is obviously proud of the fact that public broadcasting in Canada has reached the half-century mark this year. She never tires of quoting a favourite passaage from the primary mandate outlined in the Broadcasting Act of 1932. The words sound like holy gospel when she utters them.

"The national broadcasting system must be a balanced service of information, enlightenment and entertainment for people of different ages, interests and tastes, covering the whole range of programming in fair proportion. It must serve the special needs

Continued on page 2

## Moriyama designs $221 million complex

**TORONTO. — Toronto architect, Raymond Moriyama and North York Mayor Mel Lastman look over model of civic centre expansion that, according to the mayor, will spark a development boom unequalled in Metro Toronto. The $221.5 million expansion, unveiled recently, is hoped to create 4,500 permanent positions, and 2,200 construction jobs every year. The project, designed by the award-winning Nisei architect, will be built by developers Rampart Enterprises Ltd.**

## Meeting Buddha in Canada 4th Alta. Buddhist Confab theme, Lethbridge, Nov.5,6,7

LETHBRIDGE, Alta. — With an eye toward examining the impact of Canadian life on the development of Buddhism, "Meeting the Buddha in Canada" (Hotokesama to Aimasho) will be the theme of the fourth Alberta Buddhist Conference to be held Nov. 5, 6, and 7, in Lethbridge, Alta.

Rev. S. Oi, of the Institute of Buddhist Studies, Berkeley, California, and Rev. Carol Himaka of the Fresno, California, Betsuin, will be the guest ministers. Rev. Oi will address Japanese-language sessions, while Rev. Himaka, a sansei woman, will meet with English-speaking adults and youth.

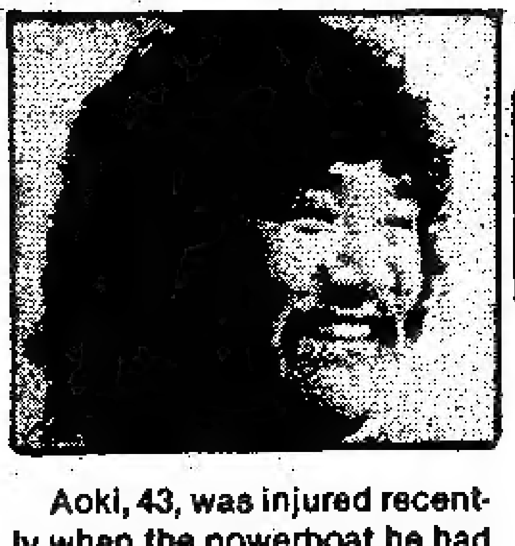
Registrants are expected to attend from throughout the province. Invitations have been sent to other Canadian and American Buddhist churches.

Sessions will be held at both Buddhist churches in Lethbridge and the Sandman Inn. The program of events include discussion groups, children's sports competition, poster contest, and other activities.

Chairman of the conference is Robert Takaguchi, of Raymond, and co-chairman is Robert Hironaka, Lethbridge.

## Aoki "Okay" after surgery

ST. AUGUSTINE, Florida — Sports daredevil Rocky Aoki was reported in satisfactory condition recently after surgery to his knee and ankle, hospital authorities said.



Aoki, 43, was injured recently when the powerboat he had been piloting hit a wave and shattered during a speedboat race.

The restaurateur, founder of the Benihana of Tokyo eateries, was expected to be hospitalized for 10 days. He was previously injured in a 1979 powerboat crash.

## Dr. George Shimo honored by Mont. Children's Hosp.

MONTREAL. — Montreal Children's Hospital has honored a J.C. doctor for some 25 years of service. Dr. George Shimo was presented with a silver tray for his many years of dedication and service.

## Pioneer Kamloops, B.C. Issei business leader Sam Sasaki passed away in his 77th year

*KAMLOOPS, B.C. — One of North Kamloops' pioneer business leaders died September 4th, leaving behind one of the city's largest automobile dealerships that he built up from virtually nothing more than three decades ago.*

*Tetsuo (Sam) Sakaki, 77, founder and until recently chairman of the board of North Kamloops Motors, left behind his wife Sakae, eight children and 14 grandchildren.*

*Sakaki came to Canada alone in 1921 at the age of 16 from his native Japan. He was sponsored by a Haney strawberry farmer who contracted the youthful immigrant for a three-year period.*

*Following that, he worked in logging camps and shingle mills until starting his own service station business in Vancouver in 1927.*

*He was evacuated from the Coast in 1942 because of hostilities between Japan and Canada.*

*Following the war and internment, Sakaki decided to try a second start to life and with $500 of his own began an automobile dealership in North Kamloops in 1949 when the community had a population of 4,000 people.*

*Since that time he built his small business into one of the largest auto dealerships in the area with two major import auto lines in his operation. He retired as chairman of the board recently due to ill health. The business continues to be run by his sons.*

*Mr. Sakaki was a long-time member of the Kamloops Buddhist Church as well as a member of several other groups and organizations.*

TORONTO BUDDHIST CHURCH
SANGHA — DANA
Presents
MOMIJI BALL
Centennial Room
INN ON THE PARK
(Leslie & Eglinton Ave. East)
SATURDAY, OCTOBER 30th, 1982
Cocktails 6:00 p.m. • Dinner 7:00 p.m.
Dancing 9:00 p.m. - 100 a.m.
Music by "EASY STREET"
$65.00 per Couple
— Proceeds to Momiji Health Care and Nipponia Home —
Tickets from: Dick Tanaka 625-7380
Yuki Kondo 221-7627

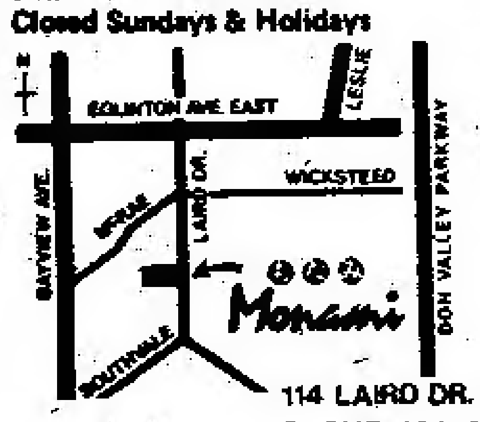
Notice of Change of Address

K. Iwata Travel Service Ltd., has moved to a larger place at 160 Spadina Ave., second floor, next door to former address. Telephone and Telex remains same.

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 SPADINA AVENUE, TORONTO, ONTARIO, CANADA M5T 2C2

| Head Office | Downtown | Richmond | Toronto |
|---|---|---|---|
| 1115 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1S3 | 1040 W. Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8 | 6061 No. 3 Road Richmond, BC V6Y 2B2 | 160 Spadina Ave Toronto, Ont. M5T 2C2 |
| (604) 254-6101 | (604) 684-5101 | (604) 273-7272 | (416) 849-1201 |
| TELEX 0454615 | TELEX 0454380 | TELEX 0454615 | TELEX 0623635 |

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto
*Panasonic Special - $750.00*
*Telephone: 698-0633*
*Open 7 Days a Week*
(Fall & Winter Store Hours)
Sun. - 12 - 5 pm,
Mon. thru Fri. - 10 am - 8 pm
Sat. - 10 am - 6 pm

OPEN
Mon.—Fri. 12:00—2:30 5:00—10:00
Sat. 5:00—10:00
Closed Sundays & Holidays


Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

K.D.K. Construction Co.
Met. Lic. B4298
Renovations, Home Repairs,
*Inside & Out*
CARPENTRY
PLASTERING
CONCRETE WORK
PAINTING
DRY-WALL
CEILING
PLUMBING
WALL PAPERING
TILES ETC.
921-8163
Reg. Kimura

TOM'S TELEVISION
1665 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA ZENITH
TOM S. IWAMOTO


# Madame Radio

Cont. from page 1

of geographic regions. It must actively contribute to the flow and exchange of cultural and regional information and entertainment. It must contribute to the development of national unity and provide for a continuing expression of Canadian identity."

Does Madame Radio consider herself a feminist?

"Well, yes and no," she said. Then she grinned at her own equivocation and added swiftly, "I've often suspected that a lot of women felt I wasn't 'militant' enough. I must admit I am not sympathetic to the extremely strident wing of women's liberation. My own way of recognizing the rights of women has been to treat them exactly the same as I treat men. And I can easily trace this to parental influence.

"My mother was conservative and old-fashioned. She wanted her daughters to become proper young ladies. But my father treated his boys and girls exactly alike. We shared all the household chores. I thrived on this and by the time I was 17 I felt completely self-sufficient.

"It's the same way in our house in Toronto today. If I get home before Ed, I cook the dinner. If he arrives first, *he* cooks. We have no servants.

"Anyway, as a CBC executive I like to think that competent women wouldn't want to feel that they had got to where they are because special allowances had been made for them. Equal opportunities and fair play don't mean favoritism.

"Incidentally, it doesn't bother me to be called 'Mrs. Lyons.' I always feel slightly uncomfortable when someone calls me 'Miz'. Maybe I've inherited some of my mother's conservatism, though we disagreed on many things."

A magazine article about her once reported she could not come up with any answer when asked what she did "for fun."

On the contrary, she said now with a chuckle, she enjoys her busy life so much that *everything* seems like fun to her. Just the same, she willingly admits she's a workaholic.

In her spare time she reads novels and biographies as well as such serious books as Gregory Baum's Man Becoming and Robert Lacy's The Kingdom, dealing with Saudi Arabia. She is an economics graduate of McMaster University in Hamilton.

"In a small way I'm an art collector. I dabble in Japanese antique prints, and I'm interested in original contemporary Indian and Inuit art.

"Movies are often a delight, but I haven't time to go as often as I'd like. I enjoyed Das Boot, which they're now calling The Boat. Reds was a bit of a bore. Abel Gance's Napoleon was exciting, especially the last part.

### Saturday cinema

"I still regret that when I was growing up we lived a two-mile walk from the nearest movie house. I missed that whole culture of the Saturday-afternoon serials. Now, of course, I'll never catch up."

The CBC's No. 1 woman said she genuinely enjoys sewing and cooking, though once again her career reduces her time for both.

"For years I made all my own clothes. I'm so short that I'm not easy to shop for." Her hight is 4 feet, 10½ inches.

Music is one of her deepest satisfactions. She and her husband became cheap-seat opera buffs at Covent Garden while Margaret was working for the BBC in London for eight years. That was before she joined the CBC in 1960. Italian and Russian operas are her specialties. The deep basses in Russian choruses are a thrill to her. But she also enjoys the Canadian balladry of Anne Murray and Gordon Lightfoot.

Is the efficient Margaret Lyons highly organized in all aspects of her existence?

The ready chuckle exploded into a ringing laugh. "I'm afraid not," she said. "In fact I often say to myself that if I handled my public budgets the way I handle my private finances, I'd promptly fire me. And I'd deserve it."

Recession or no recession, she's optimistic about the future of the CBC.

What about her own future? Is she secretly hoping for a big-pay job offer from the private sector? Something really pricey, say at Bell Canada or Xerox?

"Most emphatically not," said Margaret Lyons. "The CBC is my home and my work here is a joy. I can't think of anything else anywhere in the world that I'd rather be doing."

## Momiji Ball at Inn-on-the-Park October 30

TORONTO .— The Annual Momiji Ball sponsored by Sangha-Dana of the Toronto Buddhist Church is set for Saturday , Oct. 30, at the Inn-on-the-Park (Eglinton E., at Leslie). Proceeds are going to Momiji Health Care and Nipponia Home. Guest speaker is Dr. Fred Sunahara.

Tickets are now available at $35.00 single, or $65.00 per couple. Wholehearted support of this worthy community project would be greatly appreciated by the sponsors. For tickets and information, contact Dick Tanaka 625-7380 or Yuki Kondo 221-7627.


The New Canadian
Established 1939
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005
$25.00 per year (in advance)


## Toronto Sansei appointed Pres. Uniglobe travel

TORONTO — The chairman of UNIGLOBE Yonge-College Travel Limited, has appointed Mr. Jeff Uno, C.T.C., as the president of this travel agency. Mr. Jeff Uno, at 27 years old, is the son of Mr. & Mrs. Tsutomu Uno of Toronto.


PICK YOUR OWN
Daikon
& Nappa
Walnut Valley Farm
in Pickering
401 East to Brock Road Noth to third concession, go East to first farm on left.
Saturday and Sunday only
Tel: 683-6727

NAKA FARM
Hakusai, Daikon & other vegetables available at
- Square One Farmers Maket on Fridays – Hwy 10 at Burnhamthorpe
- Saturday mornings at Weston Farmers Market at Weston
- Saturday P.M. at Sanko's Parking lot, 221 Spadina Ave., Toronto, Ont.

For more information, phone 689-0272

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR
LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 368-8472
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

Consumer's
Upholstery
Recover sofas, chairs, office furniture, etc.
S. Nagasuye
8 a.m. to 4:30 p.m.
Call: 424-4111
1062 Coxwell St.,
Toronto, Ont. M4C 3G5

**TORONTO BUDDHIST CHURCH**
918 Bathurst St., Toronto. Telephone 534-4302
Rev. Shodo Tsunoda — Rev. Orai Fujikawa
**SUNDAY, OCTOBER 24, 1982**
B.C.C. Day Service 10:30 a.m. Dharma School Service
11:00 a.m. English Service
1:00 p.m. Japanese Service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
**ANGLICAN CHURCH**
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

**Toronto Japanese Gospel Church**
ST. JOHN'S PRESBYTERIAN,
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
SUNDAY School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor S. Yokota 265-3386, Mr. H. Yoshida, 461-1686

**TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH**
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

**SEICHO-NO-IE**
**TRUTH OF LIFE CHURCH**
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

Paramount
GIFT
SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

Buying or Selling of Homes
Arranging or Buying of MORTGAGES
**Call: MITS KURODA**
**MGM REALTY LIMITED**
Member of Toronto Real Estate Board & Photo MLS Service
678 Kennedy Rd. 267-1179 Res. 261-2581

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
**K. HORI REAL ESTATE**
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

**HIRO ALUMINUM**
**& HOME IMPROVEMENT**
**Tel. 767-6372**
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

# Japan Appellate Court finds Chisso guilty in Minamata poisoning case

TOKYO — The Appellate Court of Fukuoka, southern Japan, upheld a 1979 lower court decision in ruling that two executives of a chemical fertilizer company were guilty of professional negligence in the deaths of two people from Minamata mercury poisoning, court officials said.

Judge Katsumasa Hirata rejected the appeals of Kiichi Yoshioka, 81, former president of Chisso Corp., and Eiichi Nishida, 72, former plant manager.

In March, 1979, the Kumamoto District Court handed down a suspended two-year prison term to the two former Chisso executives.

The judge, in upholding the ruling, said the two executives failed to take precautions despite a 1958 government warning about the dangers of mercury contamination, the officials said.

Chisso's Minamata plant in Kumamoto prefecture, southern Japan, dumped industrial wastes containing mercury into an adjacent bay and the Minamata River between 1932 and 1060. The dumping caused massive mercury poisoning disease to those who ate contaminated fish and shellfish and affected children born to women suffering from the disease.

So far, 1,836 people have been certified by local governments as Minamata disease patients in Kumamoto and neighboring Kagoshima prefecture, environmental agency officials said. They said 511 of the have died.

Symptoms of the disease include numbed lips and limbs, slurred speech, paralysis and loss of sight. People in the area first began complaining of such symptoms in the early 1950's when the company sharply increased production.

In 1956, a Kumamoto University research group was established to investigate the cause of the new disease. Later that year, the group reported the sickness was a heavy-metal poisoning caused by eating contaminated fish and shellfish from Minamata Bay.

In 1958, the research group and the government issued warnings to Chisso of the dangers discharging chemical wastes.

The company was ordered to pay up to $70,000 to each of the patients and surviving relatives in a 1973 civil ruling. Chisso officials said so far the company paid $226.3 billion in compensation, including $15 million for lossses to commercial fishing.

BE BLOOD DONORS

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Buy and Sell Your House Through
**TOSH IWAI**
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

**Sakura Gifts**
Japanese fine porcelain
laquerware and
gift items
60 Bloor St. West
Concourse Level
Toronto
928-3385

あなたが選ぶ

十一月八日

市会議員選舉
十一月八日(月曜日)

あなたの名前は投票者リストに
のっていますか？

あなたはトロント市で投票する資格があります。もし：あなたがカナダ市民か英国人である：あなたが11月8日づけで18歳以上の場合：または
◎今年の9月7日から10月20日の間、トロント市に住んでいた場合。
◎あなたかあなたの配偶者は住んでいないが、二人はトロント市にある土地のテナントであるか、所有者である場合。

近くの図書館、学校、消防所、郵便局で自分の名前がリストにのっているかどうか調べるか367－7800まで電話下さい。

投票者の名前のつけ加えは下記の場所で行います。

DOWNTOWN
City Hall - 8:30 a.m. to 8:30 p.m.
EAST*
Fire Hall 17, 1904 Queen St. E.
NORTH*
Fire Hall 28, 16 Montgomery Ave.
WEST*
Fire Hall 14, 1285 Dufferin St.
*2:30 to 8:30 p.m.

なお、名前のつけ加えの最終日は10月20日(水曜日)です。

Roy V. Henderson
City Clerk and
Returning Officer

CITY OF TORONTO

## 森山レーモンド氏設計 ノースヨークに大建物

トロント北方郊外、ノースヨーク市では、現在市庁のあるシビック・センターで四日午後、図書館・ホテル・オフィスをふくむ工費二億二千百万ドルのコンプレックスの模型がラストマン市長により披露され、この大建物のデザイナー、森山レーモンド氏が説明した。

今後七年間に完成するはずであるが、まず第一に千九百万ドルの図書館を建てるはずで、完成に二年間を要する。それがすめば次にホテル、オフィス・ビルとなるが、このコンプレックスの工事に約四千六百人のフルタイム仕事がオファアされるとラストマン市長が発表した。

## 初の日中合作映画 日本で大入り満員

【東京】初の日中合作映画として話題を呼んだ「未完の対局」がこのほど全国八十七館で封切られたが、中国との外交問題にまで発展した教科書問題の渦中での上映とあってか、邦画では珍しい客の入り。東京・有楽町の日比谷映画劇場では、開場前に徹夜組も含め約千人が雨の中を行列し立ち見客が出る劇場も続出した。

同時公開の中国でも、この日午前七時半から七百二十八館で一斉上映。配給元の東宝が現地から得た連絡によると北京市では劇場からあふれた人たちを、臨時会場を別に設けてさばいた。初日の動員数は、全土で七百万人に迫るのではないか、という。

封切り直前に一部右翼団体の「抗議」にあい、日比谷劇場内には警備員十五人と丸の内署員五人が待機したが、これはうれしいカラ振り。「映画の出来もさることながら、例の〃侵略問題〃を教科書に代わつて示す生きた教材」と関係者の鼻息は荒かつた。

### ◎ 結婚

△トロントに今年の五月移住してきた中村次男氏は日本に残した許婚者の呼び寄せに成功し、去る七月に増原和美さんがカナダに上陸、十月十日午後日系人合同教会で村田牧師司式により結婚式をあげた。

### 愛読者の声

バーノン 山田近義

私も読者の一人としていつもニューカナデアン紙の来るのを待ち遠しく楽しんでいる次第であります。

バン市はもとよりプレイリー、ハミルトン、トロント、モントリオール各地の旧友知人が私たちの安否を気遣つておられると思つています。

私も最早八十三歳となり、妻は七十三歳で二人とも高齢で耳が遠くなり、手もふるえて来ていますが、まだまだ意欲盛んで頑張つて暮していきたいと念願しております。

## 日本の小中高教員に 外國人採用は認めぬ

【東京】外国人にも国公立大の教授などへの道を開く外国人教員任用特別措置法が先月から施行されたが、文部省は先週末全国の都道府県・指定都市教委に対し、公立の小、中、高校教諭には外国人を採用しないように求める通知を文書で出した。

先生の採用にあたつて受験資格を日本人に限るという国籍条項」を撤廃する都府県が年々増え、現実に全国で約三十人の外国人が正式に教壇に立つている。こうした門戸開放のなかで、同省の通知は「時代に逆行するもの」と関係者の反発が強まりそうだ。

文部省は、同特別措置法の施行に伴い、国公立大学長などにあて文部事務次官名で出した通知の中で、外国人教授などの任用の意義を解説したあと、「なお、公立の小、中高校の教諭については、従来通り外国人を任用することは認められない」と、とくに断り書きをしているが、通知文書は、この断り書きの一節を抜き出した形。同省では「実質的に直接通知と同じ」といつている。同趣旨の方針は、これまでも口頭で明らかにしているが、文書による通知は初めてという。


**弁護士**
木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

**指圧道場 指圧**
治療・指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466-8780

おすし専門
将軍へどうぞ
「営業時間」正午より三時
五時より十時。
(土)ランチなし(日)は休み
**SHOGUN**
154 Cumberland Street
Toronto, Ontario
(416) 964-8665

**松寿司**
(仕出し専門)
〔出張寿しバーも有ります〕
MATSU-ZUSHI
3848 CHESSWOOD DR.
DOWNSVIEW, ONT.
633-6425

**浅田醫師**
カイロプラクター 電話で予約して下さい(トロント)六五一-八〇六〇(宅)六二一-一九八九
オープン午前十時
728A St. Clair Ave. W.
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

**New Orient Express**
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West, Toronto:
Phone (416) 361-1994 Cable:Neworex
363-3409

**訪日団体旅行便**
トロント-バンクーバー-東京
日本航空 シービーエアーのジャンボー・ジェット機使用
◎三月二十五日出発・四月、十六日帰国・国内オプション温泉めぐり。
シルバー・グループ(N・O・E)募集中。
◎安くて楽しい国内列車旅行
◎その他国内外旅行一切の予約
安くて手軽なパッケージ旅行もたくさん用意してございます。御予約・御問合せはお早目に

**Ginza Japanese Restaurant**
Licensed
5130 DUNDAS ST. W.
ISLINGTON, ONTARIO
M9A 1C2
TELEPHONE
231-4000
**銀座レストラン**
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日
だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一-四〇〇〇

**笹屋 SASAYA**
ゆとりある店内で
ごゆつくり
お楽しみ下さい
JAPANESE RESTAURANT
257 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
TEL: 487-3508
月曜日休業

**カラオケ・プレイヤー**
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番。16CM、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番。Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番。レジタル標示により一発選曲O.K 4番。可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番。小型軽量W450×H180×D212MM、9,1キログラム。7番。お求め易い価格。カナダ国内小売値$650。唯今発売記念特別奉仕価格$585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Rd.
Scarboro, Ont. M1N 3P4
☎261-7040

**SATO FOODS**
DOVERGLEN SHOPPING PLAZA
2801 - 34th AVENUE, S.E.
CALGARY, ALBERTA
カルガリーで
**日本食料品店**
山いも、里いも、魚、野菜、その他日本食品・皆様の健全なご家庭作り、皆様のご繁栄を約束する食品の生活設計は佐藤フウードでお求め下さい。
常に感謝と奉仕セール。すし、大福モチおはぎ、つきもち、油揚製造販売。
明るく楽しいショッピングお楽しみ下さい。
佐藤香代子
カルガリー市東南三十四街二一九〇一
ドーバーグレン・プラザ

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
**SANKO**
かえでとビーバーン
カメラマンのあべさんにウィンドサーフィンをおそわりました。
たのしかった!あべさんありがとう。
ビーバーンは水の中でたすけてくれたのよ

**聴力を増強する**
私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の(ヒヤーリング・エイド)専問家です。あらゆる補聴器を修繕します。
聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴える夢が実現します。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけないし、ひももついてない。より自然の聴取が出来る耳に合つたものが注文できます。
寝ているときでもつけて音に気づくことが出来る。正常に電話が使える。(この切抜き持参者には特別割引きがあります。)早速に二二五-三二八一に電話を。
ARNOLD A. HOCK HEARING AID SERVICE
5457 YONGE STREET,
WILLOWDALE, ONT. M2N 5S1
3601 LAWRENCE AVE. E. SCARBORO
TEL. 225-3281

# あ・うん

向田邦子（56）

## 四人家族（5）

たみも組さま被りの手拭いをとり、君子よりも深く頭を下げた。二階からおりてきたさと子は、お茶を出すと仙吉に叱られるかなと迷い、やっぱり出そうと決めながら、もうすこし、二人の女の話も聞きたくて、台所へ入るのをためらっていた。

心ここにあらざるせいか、仙吉は歩いていて人にぶつかるようになった。毎度のことだから、驚きはしないのだがそのときは相手のほうからぶつかってきたという感じだった。しかも、はずみで地面に尻餅をついた相手の老人は、

「どこに目つけて歩いてやがんだ」

口だけはすこぶる達者である。

目黒駅をおりたところの人ごみだった。月給取りや工場勤めの連中の退けどきで、かなり混んでいた。

「ぶつかったのはそっちのほうだろ」

仙吉は手を差出した。老人は、七十を越しているらしいはあはあと荒い息をつきながらも、手を拒んでにらみつけている。

「大丈夫かい」

抱えて起こし、着物の裾をはたいてやったら、目と鼻のところにおでん・かん酒の屋台があった。

「ひと息入れてったほうがいいよ」

と誘ったのは、老人が死んだ父親の初太郎に似ていたせいである。

「あんた生れは」

「身よりはあるのかい」

何を聞いてもだんまりで、老人は、のどを鳴らしておでんを食い卑しい手つきでコップ酒をあけた。

「死んだおやじに似てるもんだから、ひょうとして故郷が同じかな、と思って」

「目ン玉ふたつに鼻ひとつ、口がひとつに耳ふたつ。くくって言やあ、人間みんな同じ顔だろよ」

煙草のヤニで痛めたのか、のどを使う商売か、しわがれ声だった。

「その通りだが、当分、日本人の顔も見納めなんでね」

「応召かい」

「この年じゃ応召はこないよ薬品のほうやってんだけどね南方に支店が出来るんで、そっへやってくれってあっちとっちかけ合ってさ、今日やっと決ったとこ」

「日本で食いつめてかい」

仙吉は「コップ酒をぐっとあおった。

「友達がおれのかみさんに惚れてってねえ。いや、あれは惚れた、なんていっちゃ可哀そうだ。「おもっている」ってやつだ」

酒の入ったコップをゆっくり廻すと、家路を急ぐ人の群や街の灯が廻り灯籠のように廻っている。

「勿論そんなことはおくびにも出しやしない。カミさんのほうも固い女で、あれも知ってて知らんプリだ。門倉っていうんだけどね、こいつがいい奴でさ。ウマが合うっていうか、おれのほうも親兄弟より深いつき合いで来たんだが突然喧嘩売られてね。こっちも気が短いもんで、絶交だとやったんだが、あとで判ったよ。門倉の奴、ここまでと思ったんじゃないかねえ」

コップの廻り灯籠は、酒に溶けてにじんで廻っている。

「これ以上気持が深くなったら、とんでもないことになる今まで大事にしてきたものに汚点（しみ）つけることになる」

聞いているのか、いないのか、老人は、ガッガッと食いむせながら酒を流し込む。

「欲得離れた友達だったよ。あいつにゃなんでも言えた。あいつと一緒だと、喧嘩してても楽しかった」

仙吉はぐっとあおった。

「ひとりで飲む酒は酒じゃないよ。逢いたくってねえ。このまま東京にいるとおたがい目と鼻だ。あぶないよ。自分の気持断ち切るために、遠くへゆかなきゃ。そう思ってね

---

故夫清三（滋賀県出身、七十四才）儀、永らく不自由な身でありながら健康を保っておりましたが、去る九月二十八日突然発病、スカーボロ・センテナリー病院にて十月一日午後七時手術後、心臓マヒのため急死致しました事を生前辱知の皆様にお知らせ申し上げます。

追って十月四日ラルフ・デー葬儀社にて不二川開教使により通夜兼告別式を営み、五日午前火葬致しました節は、御多忙中にも拘らず多数皆様の御会葬を頂き、その上過分の御香典、供花、弔辞、弔電等の御厚志に預り、遺族一同感謝申しあげます。

なお、故人生前中に賜わりました御交誼を併わせて略儀ながら紙上にて御厚礼申し上げます。今後ともよろしくお願い致します。

喪主　野瀬うめ
39 Parkcrest Dr. #501
Scarboro, Ont. M1M3S5

女婿　浅江昇
妻　京子
孫　ロビン
　ミシエール
　ダーリン
親族代表　江畑太一郎
妻　千代
外　一同
在日弟　野瀬万吉
妻　喜代子
在日弟　野瀬正吉
妻　まさ子
同郷代表　野瀬ジェームス
妻　みつ子

---


JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar HAMAMOTO
211 Ellesmere Road, Scarborough, Ont.
(South west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
(416)444-2211
すし、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼、
テーク・アウトもございます。

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 ト市ユニバーシティ街四二五 二〇一号室
電話五九八ー二〇〇二
自宅四九三ー二四五七
△一切の法律事務に応じますから御相談下さい

保険一切
火災、盗難、病傷、住宅
自動車保険のご相談に応じます。
トロント市 木下 律
電話ー七五九ー二六三三
ー七五五ー七三一七

金光教トロント教会
第一日曜・午前十時・英語 月次祭、日曜学校
午前十一時・日本語月次祭
第三日曜・午前十一時・日英両語祥月合同霊祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD. SCARBOROUGH, ONT. M1T 3H4. 299-6880

花
PHONE 425-2122
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 Pape Ave.
Toronto, Ont.

トロント日蓮仏教会
十月二十四日（日）
常例法座
荒川要博開教師
20 Caithness Ave, Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9783

日系セブンスデー アドベンチスト教会
十月二十三日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一ー六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

日系カルバリー教会
毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウェー前）
カルバリー教会内
牧師 久保庭 憲
電話二六六ー六七九一番
JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape Ave, Tor. Ont.

トロント仏教会
十月二十四日（日）
BCC（カナダ仏教団）記念日
十時半 ダルマスクール
十一時 英語礼拝
一時 日語礼拝
当日は総長による帰依式が行われます希望者は前日までに申しこみ下さい。
Tel. 534-4302

日系人合同教会
十月二十四日（日）
三位一体後第二十主日礼拝
「間違えられた身許」
婦人会十月例会 午後一時半
説教 村田豊恒牧師
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 536-9435

花 ご注文
ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS,
540 Eglinton Ave. West,
Toronto, Ont. M6N 1B4
Tel. 489-4654

アール エリオット葬儀社
トロント市ではサービスで知られています
Earle Elliott Funeral Home
715 Dovercourt Road
Tor. Tel.532-3301

天理教カナダ教会
十一月七日（日） 午後二時
月次祭
会長 大倉ひさの
Toronto Ont. M6L 1L5
180 Gracefield Ave.,
Tel: 247-9791

生長の家 教会
◎世界人類光明化運動◎
常に明るい希望を抱け
希望は実現の卵である
礼拝 毎日曜午前十時半
666 Victoria Park Ave., at Danforth, Toronto

日系人 聖公会
十月二十四日（日） 午前十一時半
三位一体後第二十主日
「招かれる者は多いが選ばれる者は少ない」
説教 河野守博
CHURCH / OFFICE Tel. 694-5697 / 690-5557

Paramount GIFT SHOP
パラマウント ギフト・ショップ
日本食品一切
毎夜及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街八〇九番地
電話 店四六三ー三四二六 家四六九ー〇二九三
Store 463-3426
Home 469-0293

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 986-2919, 325-2528
一家の経済を保証し
老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の
貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

Japanese Christian Church of Grace
天恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝 毎日曜日 午後二時より
教義 新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師 神学博士 哲学博士 アーチ 西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANTS'
"MICHI" 459 Church Street Phone 924-1303
"MASA" 195 Richmond St. West Phone 977-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち
◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七ー九五一九
（日曜日は休み）

騒音の汚染どうする

# 日本の街でも家でも 騒聲マシンが大繁昌

【東京】日本人の天性的な行儀のよさか、それとも「ぶつきら棒」の世の中になってきたのか、日本の「トーキング・マシン」から逃れることは全く不可能になってきている。

自動車ドライバーのある者は、フロント・シートにすべり込んでハンドルを手にすると「ベルトを締めて…」と警報がでてくる。そして走り出してスピードを加えると、「オーバー・スピード」と警告される。

ホームでは家族のためコックする主婦に、どれだけマイクロウエーヴ・アブンスに入れておけばローストが出来上ると知らせ、テーブルに出すまでにコックができ上ったと知らす。それだけでない。冷蔵庫のドアを閉めるのを忘れると、ドアがあいていますよと主婦に警報を出す。

街上ではソフト・ドリンク自動販売機が「コカコーラにアイスをご希望ですか」と聞い、そうしてうけとると、毎度ありがとうございます、とお礼のあいさつがこのマシンから出てくる。と同時に容器をみだりにすてないで「ゴミ箱に入れて下さい」と注意も与える。

鉄道駅ではどつと降り出す乗客と乗り込もうとする乗客でごつた返えしをくり返えすのに対し、丁重な言葉を使つてまづ乗客が出てしまうまでお待ち下さい。それから順序よくお乗り下さい、という女の声の放送がつづく。この程ど浦和市では交通信号に「ちよつとお待ち下さい。注意してお渡り下さい」と信号の変わる度毎に注意することを実施した。

空気と水の汚染追放にすばらしい成績をあげている日本は、ものをいうマシンのハンランから来る「騒音の汚染」をどう処理するかの問題に直面しつつある。

## 日本でひき逃げできない時代に

【東京】警視庁科学捜査研究所は先月末、ミニコンピューターと色識別機を組み合わせて五分以内で日本に一万種以上もあるといわれる車種、年式ごとの塗料をもとに車種をピタリと割り出すシステムを開発し、ひき逃げ事故の犯人は、もう逃げとおせない時代になってきた。

しかもこれまで犯人の車を割り出すのに、直径二ミリ以上の事故現場に残された車の塗料片を、職人さんたちの日にたよっていたものが、このシステムでは〇・二ミリのものまで分析が可能となっている。

ト市日系野球リーグが

# 紅白歌合戦の準備へ

総合司会者は田中勉さんに

トロント日系野球チームによる今シーズンは谷野チームが九勝一敗二引き分けでトップで終え、ヤング、プリンス仏青、トヨタ、ルッキー浦部の順であった。

去る九日夜仏教会階下で同リーグの各種トロフィー授与式が行われ、波多野総領事が日英両語であいさつを行い、佐々木アネックス所長、ニューカナデアンの森編集長、谷野チーム・スポンサーらが次々と総領事と共にトロフィーのプレゼンテイションをくり返えした。

今年の全星軍は各チームのベスト・プレイヤーとして九名が選ばれたが、谷野チームから三名を出し、ヤングとプリンスからそれぞれ二名、他は一名宛となった。

なお、十二月中旬に予定されている野球リーグ主催の紅白歌合戦の総合司会者は昨年も難役をやりとげた田中勉氏が当り、紅軍(女性)は西川さち子さん、白軍(男性)はベテラン司会者の片山博氏が担当することになった。JCスターズ音楽団(責任者宮下喜代次)が今年も伴奏を引きうける。

# タコ作りの会長さん 西林氏カナダで揚げる

トロント日系合同教会の村田牧師の東京時代からの旧知である西林数さん(六七)は現在「創作凧の会」の会長を務めながら、東京のYMCAアメリカン・スクールなどで外人の子供や、凧作りに興味を持つ日本の子供たちを相手に、凧づくりを教えている。

日本国内におよばず世界の凧あげ大会で、次々と一等をとり続けている西林さんは十月一日からデトロイト市サウス・フィールド・センターで開かれた第五回AKA(アメリカン・カイト協会)に参加した後、十月十四日トロントカイト・クラブのメンバーとナイアガラで再び凧あげに挑戦した。

西林さんは現在も毎日凧を一作つくりあげており、「簡単に誰にでもできる凧づくり」をモットーにしている。

## 「サモン救え」運動 日本社六千弗を寄附

【バン市】当市の英字紙サンが「セーブ・ザ・サモン」(サモンを救え)運動を開始してから今年で二年目、州内各地や小学校生徒から続々と寄付が集まってきている。ところがこの程、日本の醸酒会社「タカラ酒造会社」代表三名がバン市を来訪した際、サン紙を訪ずれてサモン救えのプロジェクトへ六千ドル寄付し、それを記念するインディアンの版画「サモン」を贈られた。

タカラは「カムパック・サモン・ヴオッカ」の発売会社でもあり、サモン救えの日本の有力なパッカーである。

## 加工食品の対日輸出

ジェトロ(日本貿易振興会)はオンタリオ州農業食品省の協力を得て、来る十月二十二日(金)トロントのプリンスホテルにおいてカナダ産加工食品の日本への輸出促進を目的としたセミナーを開催する。

このセミナーは外国企業が食品を日本へ輸出する際もっともわかりにくいといわれる食品添加物を中心とした各種の国内規制及び日本の流通機構の二つのテーマに焦点をあて、これらをわかり易く解明するもので、このため専門家として日本から日本食品添加物協会の吉野専務理事が来加する。

ジェトロでは現在参加者を募つているが、入場者数に制限があるので、聴講希望者は直接ジェトロ「(四一六)九六二ー五〇五〇・担当・井岡」まで電話で申込むこと。入場無料。

## 低価切手出る

【オタワ】アンドレー・ウイレット郵政相はこの程ど低価カナダ古物切手を十月十九日から発売すると発表した。一セントの切手はデコイ(水鳥のオトリ)二セントは魚とるスピア、三セントは納屋ランプ。五セントは木造り桶、十セントは風見ニワトリ、二十セントはスケート。

アドレス変更のお通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します


主催第三十回

## 花とガーデン展示会

△すばらしい菊花展示。生花、盆栽実演及び映画上映。
△特別番組(A)アードレー・ミイケルジョン氏による「フロリアデハーニーコウケンホフ・ガーデンズ」(オランダ)のカラー・スライドと説明講演がある。(B)開会式は十月二十四日(日)午後一時半にロイス・ウイルソン夫人によつか宣言されます。シャタレーン・ガーデンニング・ブックの著者ーその他。
△日時 十月二十[illegible]日(土)(日)午後一時から六時まで。
△入場料 成人二ドル五十セント。十二歳以下は無料。
△場所 日系文化会館ホールにて。

トロント日系ガーデンクラブ

## メスティソの國

遠い昔アジアから移り住み、壮麗な古代文化を築きあげたインディオと16世紀、黄金を求めてやつて来たスペイン人との混血(メスティソ)の人々、チョッピリ東洋人に似ていて親近感がわく。メキシコの魅力は自然と文化の対比。メキシコ市郊外のテオテイワカン、ユカタン半島のマヤ古代遺跡とスペイン植民地時代の面影を残したタコスの街並み、超近代的ビルが建ち並ぶ首都メキシコ市と辺地に散在し、トタン屋根生活をするインディオの部落等、文明と未開のコントラストが強烈な印象を与えてくれます。

国際旅行社 TOKYO TOURS LTD. IATA

**Head Office:**
67 Richmond St. W. (2nd Floor)
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel: (416) 363-6363-6

**Montreal:**
270 Tulip Ave.,
Dorval P.Q. H9S 3P6
Tel: (514) 631-5151

## 冬のバケーションは 太陽の國メキシコで!!

| | |
|---|---|
| ACAPULCO | 1 week from $399.00 |
| PUERTO VALLARTA | 1 week from $395.00 |
| CANCUN | 1 week from $449.00 |

*Includes: Return air fare, 7 nights accommodation, Transfers between hotel and airport, C.P. Air Holidays Beach Bag, etc.*

C. P. Air Holidays

貿易会社 **古屋** 交通社

TEL: 977-5451-3　460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO　TEL: 977-7655

古屋交通旅行案内

最も経済的な旅行のしかた!

★早目に御計画下さい……
★早目に当社へ御相談下さい……
★早目に予約お申し込み下さい……

【例】:
バンクーバー=(往復)361ドル (普通料金)686ドル
ロスアンゼルス=(往復)512ドル (普通料金)788ドル
東京=(往復)1342ドル (普通料金)2408ドル
マイアミ=(往復)225ドル (普通料金)512ドル

九七七ー七六五五

★お母さんのだし……【キッコーマン・かつおだし】
★新発売【キッコーマン・デリシャスソース中濃】【キッコーマン・デリシャスソース・ウスター】

九七七ー五四五一

皆様の御来店をお待ちしています。

皆さまの店 古屋

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern

460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーティ

ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

# 日本に於るカナダ研究

## 過去五年間を振り返って

大原祐子

カナダに対する日本の学界の関心が高まっている、ということが最近言われている。他地域との比較で論じるとすれば必ずしもそう言えるとは思えないが、日本のカナダ研究者を結集した日本カナダ学会自体の成長を顧みるならば、この五年間の成果は斯界の関心の高まりを示していると言えよう。一九七七年五月、発会を期して集まった十一名の研究者のグループは、その後二百数十名の会員を擁する学会へ発展した。現在は名簿会員の多さを反省し、実質的な内容充実を遂げることが第一の課題となっている。

学会の設立準備にあずかった三人のメンバーの一人としてこの五年間の活動を振り返ってみると、まず学会最大の事業としては、一九七九年の日加修好五十周年を記念した日加学術会議の開催をあげることができる。八月末から九月にかけての四日間、八王子の大学セミナーハウスでのシンポジウムと、朝日講堂における公開講演と映画の「カナダの夕べ」は、発足後二年という未熟な学会の総力を結集せざるを得ず、良くも悪くもその後の学会の性格を規定してしまった感がある。悪くも、という表現の中には、カナダ研究と銘打って〝学際的研究〟をめざしながら、〝学際〟のもつ意味を問うことなく寄り合い所帯で終っているのではないかとの自戒をこめているのであるが、そろそろこの段階から脱け出さなくてはならないというのが、第二の課題であろう。

学会が行なったもう一つの大きな事業としては、カナダ大使館に委嘱されて作成の任を担った『カナダ関係邦語文献目録』の刊行がある。これは一九七八年末までの成果を収録しており、現在からみれば時代遅れの感を免れない。学会の内容充実という課題を側面からバックアップするものとして、改訂版の作成にとりかかる必要があろう。

日本カナダ学会は日加学術会議、そして今年九月の山形大学での大会を含めると三回の年次大会を開催することになる。ニューズレターの刊行も回を重ね、学会誌である『カナダ研究年報』は第四号まで刊行された。

学会の活動の中で特筆されるべきは、関西地区グループのそれである。カナダ学会発足以来、事務局は東京に設置され、そこでは全国的な広がりをもつ活動を心掛けてきたが、それとは別個に、関西地区では研究会の開催をはじめとして『カナダ関係欧文文献目録』の刊行など、重要な基本的活動を展開してきた。今年は学会の事務局が近畿大学へ移り、これまで培われてきた指導力の発揮が期待されている。

こうした日本カナダ学会の成長には、学会員の協力、一部学会員の献身的な尽力、カナダ大使館からの財政的・精神的な援助があずかったことを特記しておきたいが、諸大学においてこの五年間に、カナダを授業内容とするコースの設置が盛んになったことが寄与していることを、見逃すわけにはいかない。（続く）

# モントリオール便り

## (五) 街と人

米山冬志子

週末の新聞についてくるテレビガイドにはいつもレストランの情報があります。筆者は覆面で実際にレストランを訪ねてルポするのだと町の人にも評判がよく、楽しみに読んでいる人もたくさんいます。そういったレストランはたいてい古い町並みのどこかにあります。

私たちもある日、その記事をたよりにノートルダムの近くのレストランに行ってみました。半地下のそのレストランは窓に雪がつもって小さなロマンチックなふん囲気のある店で、カシスのソースで食べたウサギの肉が、たいへんおいしかったのをお憶えています。

マウント・ロイヤルと呼ばれる市内を見下ろす丘のカエデの森が紅葉して、秋がすぎると、なまり色の空から雪が降りはじめます。昨年は十一月六日に初雪が降りました。乾いた粉砂糖のような雪が横なぐりに吹雪くと、町全体が雪けむりですっぽり覆われ一メートル先もみえなくなることがあります。そんな日には、大小の除雪車が出動して車道、歩道の雪をかき、バキューム・トラックに吸い上げて捨てにゆきます。凍結をさけるために、早期でも夜中でもこの除雪作業は行われます。

人々はみんな分厚いコートで体をつつみ、フードをつけ長靴をはいて町に出ます。緯度でいうと宗谷海峡あたりのモントリオールは、世界中で一番寒いところにある大都会といわれ人びとはそれを自慢しているようです。十二月になると窓の外においた寒暖計がマイナス三〇度を越えている日がよくありました。マイナス十度くらいの日だと「今日は暖かいわ」というのがおかしく、からりと晴れた日などはセーター一枚で外に出られそうな錯覚を抱くこともありました。暖房のきいた室内は二五度くらいあって、外の寒さを忘れてしまうことによるのでしょう。窓ガラスはみんな二重窓ですが、内側の水分が凍りついてとけない日もあります。電力、天然ガスなどの資源が十分あるこの国では光熱費が日本の十分の一くらいと知って信じられないくらいでした。

きびしい冬の最中にケベック市でカーニバルがあるというので見物に行きました。ケベック市は州の首都で、モントリオールから約二時間、セントローレンス川をくだったところです。モントリオールよりもフランス色が強く残っている町です。一六世紀からの古いとりでのあとや砲台も残っていて、古いフランスのシャトー風のホテルが高台にあって、町のシンボルになっていました。川は凍結し、雪が一メートルぐらい積もっていました。

カーニバルのシンボルは赤い帽子のひょうきんな雪ダルマ「ボンノム」です。宮殿が雪でつくられて人を集め、広場では世界各国から参加した氷の彫刻のコンクールもやっていました。十一日間も行事があり、氷の張りつめた川をカヌーでわたる競争など、いろいろな催しがありました。

## 健康十訓

一、少肉多菜
二、少酒多果
三、少車多歩
四、少欲多施
五、少衣多浴
六、少煩多眠
七、少言多行
八、少塩多酢
九、少量多噛
十、少憤多笑

（医師がよくすすめる健康訓）


## 御禮

去る九月二十五、六日の第二回李苑書作展にはご多忙の中を多数の皆様のご来場を頂き盛況の中に終らせて頂きました事深く感謝申し上げる次第でございます。その上親しくお賞めやらおはげましのお言葉頂載し美しいお花、多分なご寄附まで賜わりました。紙上を拝借ここに厚くお礼申し上げます。

一九八二年十月

李苑主幹 二階堂李江
及び 門人一同

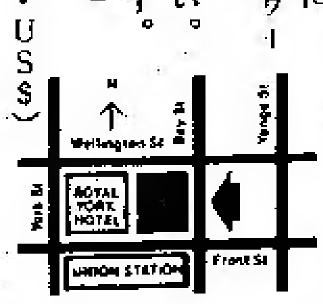


皆様と日本を—そして世界を結ぶ

# カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ・サウスタワー20階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

- ●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- ●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
- ●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- ●輸出入取引、貿易金融、外国為替




**THE BANK OF TOKYO CANADA**
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2075
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220



# 謝恩セール大賣出し

## WAREHOUSE SALE

飾絵、皿と花瓶、洋食器シリーズ茶器セット、和陶器シリーズギフトセット、多用茶碗単品、調理の器、各種単品、生花用の皿盆栽、人形玩具、プラスチック台所用品、Pierre Cardin グラス等、その他各種の品がございます。
以上の品の95%は日本の名古屋から輸入した品です。

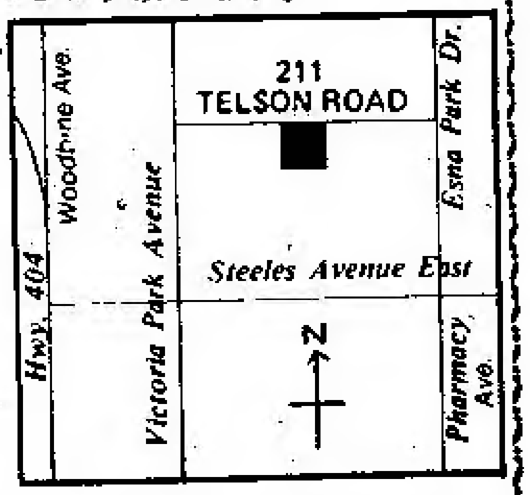
**50% ——— 75%**
**の割引きで売り出します**

売り出し期日・・・・・・・4日間

| | | | |
|---|---|---|---|
| 10月20日 | 水曜日 | 午前10時 ……… | 午後8時 |
| 10月21日 | 木曜日 | 午前10時 ……… | 午後8時 |
| 10月22日 | 金曜日 | 午前10時 ……… | 午後8時 |
| 10月23日 | 土曜日 | 午前10時 ……… | 午後6時 |

当店は今迄多数の日本人の皆様がお見えになつています。
クリスマスも近ずき皆様の御来店をお待ち致しております。
お買い上げの品は取り替へおことわり致します。

**211 TELSON ROAD, UNIT 1**
**MARKHAM, ONTARIO**




**ENTRANCE AT REAR DOOR ONLY**

*Visa / Master Charge Accepted*

**CASH AND CARRY / NO CHEQUES PLEASE**

# ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A[illegible]
Tel. [illegible]
Second class mail No. [illegible]

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗 半年十五弗 (前払)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六八－五〇〇五


# 失業對策が優先 恩給増額はせぬ
## オタワ閣議で談合

【クベック・ミーチレイク】今月二十七日から始まる秋の国会に先がけ、当地で関係者たちと会議を開いていたツルドー首相は、このほど記者会見で、現行一二・二％という高い失業率を下げるため、オタワ政府は増職プログラムに力を入れる。そのため莫大な赤字財政から援助金をねん出しなければならず、子供ボーナスや老年ペンションなどの増額は後まわしになろうと語った。

今回の地方ホテルにおける閣僚会議では、これまでにない赤字をかかえているオタワ政府が、これ以上赤字をふくらませず、削れる部門はできるだけそぎ落とし、その剰余金を増職プログラムに回す話し合いに集中した。

この政府の決定に対して野党側から、社会保障プログラムを後まわしにするとは何ごとか、と非難の声があがっている。

「失業率はさらに高くなると思うか」と記者の一人に尋ねられたツルドー首相は、現在の数字だけで十分だ、と憮然として答えた。

### 電波で説得へ

カナダ首相は来週三日間にわたって、国民に理解して貰い、協力を願うテレビ放映を行うことになった。三日間にわたり十五分間ずつ国政について語るのだが、野党側は首相としての権限の乱用だと非難している。

# 中曽根氏が有力
## 自民党総裁として

【東京】鈴木首相が自民党総裁選（十一月）に再出馬しないとの決意を発表したことにより、自民党内は次期総裁（首相）のイスをめぐって各派が大あわてとなっている。鈴木首相は「党内の和を強めるために」という理由で再出馬することを断念したというのに、事実はその逆事態になりつつあるという。

鈴木首相は議会で次期総裁が首相就任を承任する十一月二十六日まで首相の位置にふみ止まるが、有力な総裁候補者として中曽根康弘（六四）行政管理庁長官が前面に押し出されている。鈴木首相を支持してきている田中派が中曽根氏をバックすることで、少くとも百七名の議員が中曽根氏を押すことになるという。

鈴木首相は主流派と反主流派の対立を回避するため、今週末までには両派ともうなづける人物を次期総裁に選び出すよう工作を行っている。鈴木首相自身が、そうした人物として祭り上げられたので「何もしない首相」という異名を日本のプレスが与えていると外電は報じている。

# カナダの援助で
## 中國に英語センター

【バナビー】当市のサイモン大学は西部国における最初の中国英語学習センターを開設する大学になるプランが目下進められている、と同大学のジョージ・ペターソン総長が先週末発表した。

中加両政府では中国の上海及び天津に英語教授センターの開設についてプランを練っており、カナダ側としては国際開発機関を通して百五十万ドルの補助金の承認を得て、三年にわたっての援助を期待している。

この英語センターの開設に当って中国側の貢献はカナダ以上で、中国がカナダの大学を通して同センターの設立を熱望していることが明らかとなっており、中加両国の教育分野における関係の緊密化がうたわれている。ペターソン総長は「中国が外国とその教育プランに関係を持って進めていくというのは最初のことで、世界の経済的活動の核心が北米及び欧州から東南アジアに転換しつつあることを裏付けるものと思う」といっている。

### 月村教授の講演

トロント市協一世部では来る十一月十二日（金）午後六時半より日光ガーデン別室においてトロント大学の月村麗子教授を招いて夕食を共にしたのち、七時四十五分から講演「川端康成の文学をめぐって」を聞くことになっている。一般の来聴を歓迎。

なお、講演後、一世部の評議員会を行う。

## 日本で育てる デザイナー

【東京】既成の有名デザイナーに頼る時代は終った。これからは才能がある外国人デザイナーを日本が育てる時代だと、このほどニューヨークの新進デザイナー六人を、東京の西部百貨店が招待し、「ニューヨーク6、エクサイティング・ショー」を開いた。

一年前からニューヨークのデザイナーたちをリストアップし、今年の春に六人にしぼり作品を依頼した。

六人は、昨年デザイナーのための賞であるコテイ賞を受賞したシャマスクを除いて、無名からやっと頭角をあらわしたばかりの若者グループ。シャマスクは都合で来日できなかったが、参加した五人のうち男性二人、うち一人はファッション界では珍しく黒人デザイナー。

全部で約百五十点を持参したニューヨークのファッション・デザイナーたちはニューヨークのファッションはエレガントで機能的、着心地のいい服、若々しく値段もてごろと特徴を語っている。

### ソ連が小麦注文

【オタワ】ソ連向けの大口小麦注文で、貧困化しているカナダ経済にカンフル注射を与えることになる、と小麦局担当者、ヘイゼン・アーギュ上院議員が今週発表した。ソ連は十億五千万ドル価格の小麦輸入をカナダから求めることになっている。

### 日加経済セミナール

日本・カナダ間の通商及び経済問題に関するセミナールが日本経済新聞とグローブ・アンド・メール両紙共催で十月二十六日トロントで行われるが、このセミナールで駐日カナダ大使バリー・ステイアズ氏と須磨前大使が話すことになっている。

# 突如滞在をちぢめて
## 英王子獨りで帰國

【ロンドン】先週当市のトップ記事をにぎわしたアンドリュ殿下は、カリブ海でのホリデイを短縮して当市に向った、とバッキンガム宮殿はこのほど発表した。

米国生まれで現在当地で二流女優として働くコー・スタークさんとつれだってヒースロー空港をミスター・ミセス・ケンブリッジの偽名で先週、友人が所有するマステック島へとびたったアンドリュ殿下のニュースに、当時オーストラリアで開催中の英連邦競技大会に臨席されていたエリザベス女王は驚き、同殿下にただちに帰国するよう命令された、とウワサされていたが、バッキンガム宮殿は、同殿下一人のお考えでホリデイを切りあげられた、と発表している。

なおプリンス・アンドリュは今週からコーンウォールの王立海軍基地でヘリコプター・パイロットの任務につかれた。

# エキスポ八五年には
## ロボットが案内役を

三年後の一九八五年、筑波市で開催されるエキスポ八五を見物しようとする者は、まづ最初に日本式の「どうぞいらっしゃい」という声と共に、おじぎするロボットによって迎え入れられる。

それだけでなく、ロボットは見物客と握手し、あなたのお好みのパビリオンに案内、ハンバーガー、おさしみを提供し、子供同伴ならオートグラフにサインまでし、彼等のノートブックの中に記念切手や銀貨を入れることを忘れない。

東京北方約四十マイルの筑波市のエキスポには二十以上のロボットが見物客にサービスするのでむしろ「ロボット・エキスポ」と名付ける方が適切というほど。世界博にロボットが案内するなどは日本にとっては当然といえよう。

なにしろ工業用ロボットが現在日本には一万四千二百四十六もあり、一九八一年度における世界ロボット数の五九％にあたっている。米国は日本についで四千百個のロボットが動いている。

# 労組解体に反對
## ポーランドで騒ぎ

【ポーランド・クラカウ】ポーランド政府の「自主労働同盟解体」声明に反対して今週はじめからストライキを続けていたガダンスク市のレーニン造船所の労働者たちは、仕事に復帰しない者は最高五年の実刑に処すとの政府発表でストライキを中止したが、ノワ・フタ市、クロクロウ市など工業都市では次々と労組解体反対のデモが続き、軍隊との間に衝突がおきている。

ノワ・フタ市のレーニン製鉄工場では水曜日、早朝シフト明けの労働者たちが、近くの教会まで市民とデモを決行中、政府軍の催涙ガスや放水車で水びたしにされた。

またクロクロウ市では約三十人の若者たちが、自主同盟クロクロウ支部発生地に花をそなえようとし、数百人の一般市民と一緒に政府軍の追いうちにかかった。

現在、ポーランド政府は西側諸国とのテレックス、電話通信を断続的にサービスしているため、完全な情報を入手することは難しくなっているそのような情況の中からディピッド・ストレイ・ロイター通信記者は、ガダンスク市から次のようなレポートを送ってきている。

二年前の八月にガダンスク市で誕生したポーランド自主同盟は、レーニン造船所で政府の自主同盟解体に反対して月曜日から、ストに入っていたが、政府の最高五年の実刑の発表におじけづいた労働者たちは次々と仕事場に帰っていった。それ以後軍とのトラブルは起きていない。

### ア州政府が再選確保の選挙費

【エドモントン】アルバータ州の進歩保守党政府は十一月二日の総選挙で四回目の政権担当を確保するため、アルバータ州はじまって以来、最大の選挙費と、有権者にアピールする「ギフト」のため、七十億ドルを使うことになっており、すでにその一部は費消済みとなっている。

### リバースデー

ビーシー州政府は九月二十六日を「リバース・デー」（川の日）と宣告した。ビーシー州の歴史上に、州内の各河川は大きな役割を果している。特に日系一世及び二世の多くにとってサモンのさかのぼる川は大切な生業にかかわる自然である。

フレイザー、スキーナ、ナース・リバーなどという英語名は早くから日系漁者の日常会話語となっていた。リバース・デーを設けたことはビーシー州にとってはもっともなことであろう。

### ロッヒード首相 セニアにプレゼント

【エドモントン】十一月二日の州選挙を前に、ピーター・ロッヒード首相は現在六百ドルのセニアに対する不動産税グラントを来年一月一日から一千ドルに、現在二千ドルのセニア用ハウス修理プログラムを三千ドルに値上げすることを発表した。

### ビデオテックス 米国で開発

【ニューヨーク】米電信電話会社ATTとCLS放送は九月二十九日、家庭のテレビと中央電算機を結ぶ「ビデオテックス」システムの最終実験でコスト上のめどが立てば、同社は一九八三年末から八四年には米国で初めて「ビデオテックス」の商業サービスを開始する計画。